

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
7 February 2012Russian
Original: English**Третий комитет****Краткий отчет о 43-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 10 ноября 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ханифф..... (Малайзия)**Содержание**Пункт 64 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (*продолжение*)Пункт 67 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (*продолжение*)

- (b) Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (*продолжение*)

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- (a) Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека (*продолжение*)
- (b) Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие (*продолжение*)

- (b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (*продолжение*)

Пункт 62 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляры отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 64 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/66/L.64/Rev.1: Доклад Совета по правам человека

1. **Г-жа Мадуху** (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы африканских государств, представляет проект резолюции, которой Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Совета по правам человека и содержащиеся в нем рекомендации.

Проект резолюции A/C.3/66/L.66: Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений

2. **Г-н Гавалец** (Словакия), представляя проект резолюции от имени главных авторов, напоминает, что вопрос о процедуре сообщений был обсужден во время принятия Конвенции двадцать лет назад. Благодаря усилиям гражданского общества, эта идея была возрождена. В 2009 году Совет по правам человека создал рабочую группу для подготовки текста факультативного протокола и в июне того же года принял резолюцию, в которой рекомендовал Генеральной Ассамблее окончательно принять факультативный протокол и открыть его для подписания в 2012 году. Данный проект резолюции направлен на выполнение этой рекомендации, и в нем использованы формулировки, рекомендованные Советом по правам человека. Главные авторы провели неофициальные консультации по тексту и, действуя в духе компромисса, согласились внести изменение в первый пункт преамбулы, хотя эта поправка представляет собой отход от рекомендованной формулировки. Слова «приветствуя принятие» следует заменить словами «с признательностью принимая к сведению принятие».

3. Конвенция о правах ребенка является единственным международным договором по правам человека, в котором не предусмотрен механизм процедуры сообщений. Приняв этот проект резолюции, Комитет поможет ликвидировать существенный правовой пробел и внесет важный вклад в укрепление защиты прав детей. Он благодарит все стороны, принимавшие участие в реализации этой инициативы, включая представителей государств, гражданское общество, Комитет по правам ребенка, и особенно Председателя Рабочей группы по Факультативному протоколу, который успешно руководил процессом переговоров. Учитывая

важность этого проекта резолюции для защиты прав детей, он надеется, что Комитет примет его консенсусом.

Пункт 67 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (продолжение)

(b) Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/66/L.68: Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

4. **Г-н Сеса** (Аргентина), представляя проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, говорит, что недавнее принятие политической декларации по случаю десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий свидетельствует о приверженности международного сообщества искоренению расизма и нетерпимости. Проект резолюции нацелен на обеспечение того, чтобы главные вопросы, подчеркнутые в Дурбанской декларации, оставались приоритетными в международной повестке дня. В тексте также предлагается провозгласить период 2012-2022 годов Десятилетием лиц африканского происхождения.

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

(a) Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/66/L.27/Rev.1: Всемирный день человека с синдромом Дауна

5. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

6. **Г-н Алмейда** (Бразилия), выступая от имени главных авторов, говорит, что Австрия, Болгария, Венгрия, Греция, Дания, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Куба, Люксембург, Мексика, Монако, Румыния, Соединенное Королевство, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили и Эквадор присоединились

к числу авторов проекта резолюции. Проект резолюции нацелен на повышение уровня информированности о достоинстве, присущем лицам с нарушениями умственного развития, и провозглашение 21 марта Всемирным днем человека с синдромом Дауна, который будет отмечаться каждый год начиная с 2012 года.

7. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Ирак был ошибочно включен в список авторов проекта резолюции. Он объявляет, что Албания, Армения, Босния и Герцеговина, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Иордания, Исландия, Катар, Колумбия, Латвия, Литва, Мавритания, Малайзия, Марокко, Монако, Никарагуа, Парагвай, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия, Тимор-Лешти, Черногория и Эритрея присоединились к числу авторов проекта резолюции.

8. *Проект резолюции A/C.3/66/L.27/Rev.1 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.28/Rev.1: пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

9. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

10. **Г-жа Робюмагле** (Дания) отмечает, что одним из основополагающих принципов Организации Объединенных Наций является абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Тем не менее, пытки по-прежнему применяются во всем мире.

11. После консультаций и встреч с заинтересованными делегациями она хотела бы внести устные изменения в текст проекта резолюции A/C.3/66/L.28/Rev.1.

12. Английский вариант девятого пункта преамбулы вместо слов “*Deeply concerned about*” должен начинаться словами “*Deeply concerned with*” (к русскому тексту не относится). В том же пункте слова «протестующих лиц» следует заменить словами «лиц, осуществляющих свои права на мирное собрание и свободу выражения своих убеждений», а перед словами «всех регионах» следует исключить слова «всех ситуациях и».

13. Пункт 8 постановляющей части должен идти после пункта 5 и должен быть перенумерован в пункт

5bis. В пункте 14 постановляющей части слова «отдает должное Международному уголовному суду за его усилия» должны быть заменены словами «отмечает усилия Международного уголовного суда», а перед словами «и побуждает государства» следует добавить слова «с учетом своего принципа дополняемости». В пункте 22 постановляющей части следует исключить слова «, как известно,».

14. В дополнение к 68 авторам, перечисленным в пересмотренном документе, Азербайджан, Буркина-Фасо, Израиль, Ирак, Кот-д’Ивуар, Мали, Парагвай, Сан-Марино, Тимор-Лешти и Тунис присоединились к числу авторов.

15. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Нигер, Никарагуа и Сьерра-Леоне присоединились к числу авторов проекта резолюции.

16. *Проект резолюции A/C.3/66/L.28/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

**(b) Поощрение и защита прав человека:
вопросы прав человека, включая
альтернативные подходы в деле содействия
эффективному осуществлению прав
человека и основных свобод (продолжение)**

Проект резолюции A/C.3/66/L.43: Усиление роли Организации Объединенных Наций в укреплении процесса периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

17. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки), представляя проект резолюции, говорит, что проведение периодических и справедливых выборов является неотъемлемой частью демократии. Знаменательные события прошедшего года только подчеркнули важность подлинных выборов. Он надеется, что проект резолюции будет принят консенсусом.

18. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Андорра, Бенин, Ботсвана, Гаити, Доминиканская Республика, Индия, Кот-д’Ивуар, Либерия, Мадагаскар, Мали, Мальта, Марокко, Парагвай, Перу, Сальвадор и Сан-Марино присоединились к числу авторов проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/66/L.46: Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах*

лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

19. **Г-н Страссер** (Австрия), представляя проект резолюции, говорит, что его делегация последовательно действует в качестве главного автора резолюций о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам, не только в Третьем комитете, но и в Совете по правам человека. Проект резолюции привлекает внимание к важности защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, для предотвращения и мирного урегулирования конфликтов. В нем также обращается особое внимание на то, что в 2012 году будет праздноваться двадцатая годовщина принятия Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Оратор напоминает, что эта Декларация является для государств руководством в деле обеспечения недискриминации и служит основным инструментом для работы Организации Объединенных Наций по обеспечению соблюдения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам. Предстоящая годовщина предоставляет возможность для того, чтобы проанализировать достижения и вызовы в деле осуществления Декларации.

20. Он объявляет, что Армения, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Гватемала, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Ливан, Маврикий, Мальта, Панама, Польша, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Сербия, Словения, Украина, Эквадор, Эритрея и Эфиопия присоединились к числу авторов проекта резолюции. Он отмечает, что в ранее согласованные формулировки пунктов 8, 16 и 19 постановляющей части были внесены редакционные изменения, и говорит, что использованные первоначально формулировки этих пунктов будут восстановлены.

21. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Тимор-Лешти присоединился к числу авторов проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/66/L.52: Защита мигрантов

22. **Г-жа Диас Грас** (Мексика), представляя проект резолюции, говорит, что, поскольку Мексика является страной как происхождения, так и транзита мигрантов, ее правительство считает связанные с миграцией вопросы общей ответственностью.

Проект резолюции не преследует цели поощрять миграцию или найм не имеющих документов работников, а, скорее, утверждает, что осуществление прав человека индивидуума не должно зависеть от его или ее юридического статуса. В тексте использованы формулировки, разработанные Советом по правам человека, и подчеркивается ответственность государств за защиту прав человека мигрантов, в частности права детей-мигрантов на образование, независимо от структуры государственного управления. В тексте также подчеркивается важность диалога между гражданским обществом и правительством по вопросам миграции. Она объявляет, что Боливия (Многонациональное Государство), Парагвай, Перу, Турция, Уругвай и Филиппины присоединились к числу авторов проекта резолюции и настоятельно призывает государства-члены принять его консенсусом.

23. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Алжир, Армения, Беларусь, Гайана, Индия, Кыргызстан, Мали, Марокко, Нигерия, Таджикистан и Эритрея присоединились к числу авторов проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/66/L.42: Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке

24. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

25. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Алжир, Ангола, Буркина-Фасо, Гана, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Коморские Острова, Мадагаскар, Марокко, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Того, Чад, Чили, Эритрея и Эфиопия присоединились к числу авторов.

26. **Г-жа Мухимпунду** (Бурунди) говорит, что Аргентина, Бельгия, Гамбия, Гвинея, Германия, Греция, Джибути, Израиль, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Мозамбик, Намибия, Пакистан, Румыния, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Уганда и Япония присоединились к числу авторов проекта резолюции.

27. Центр вносит существенный вклад в повышение информированности по вопросам прав человека и обучение этим вопросам в регионе. Центр, ко-

торый празднует в этом году свою десятую годовщину, укрепил потенциал национальных правозащитных учреждений в государствах-членах региона Центральной Африки и способствовал созданию переходных механизмов правосудия в странах субрегиона, затронутых конфликтами. В ходе периода 2012-2013 годов реализация тематических приоритетов программы Центра будет продолжена. Она призывает все другие делегации присоединиться к числу авторов и выражает надежду на то, что Комитет примет эту резолюцию консенсусом, как это делалось в предыдущие годы.

28. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Австралия, Австрия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Индия, Лесото, Литва, Мавритания, Мали, Португалия, Сальвадор, Сербия, Словения, Судан и Франция присоединились к числу авторов.

29. *Проект резолюции A/C.3/66/L.42 принимается.*

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие
(продолжение)

(b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/66/L.12/Rev.1: Подготовка к празднованию двадцатой годовщины Международного года семьи

30. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

31. **Г-н Сеса** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, отмечает, что текст проекта резолюции отражает ряд поправок, внесенных по итогам консультаций.

32. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Азербайджан, Беларусь, Российская Федерация, Сальвадор и Турция присоединились к числу авторов проекта резолюции.

33. *Проект резолюции A/C.3/66/L.12/Rev.1 принимается.*

34. **Г-н Херчиньский** (Польша), выступая с объяснением позиции от имени государств – членов Европейского союза, говорит, что Европейский союз придает большое значение вопросам, касаю-

щимся семьи. Еще в 1989 году Европейская комиссия создала Европейский наблюдательный комитет по национальной семейной политике, который пропагандирует программы, поддерживающие гармоничное сочетание трудовой деятельности и семейной жизни и оказание помощи уязвимым семьям. Хотя Европейский союз разделяет выраженную в проекте резолюции точку зрения о том, что семья содействует укреплению общества, он также считает, что семейные стратегии должны быть всеохватывающими в их определении понятия семьи. Семья является эволюционирующей динамичной ячейкой общества, и Европейский союз отстаивает признание этого многообразия. Основные международные саммиты 90-х годов содействовали уважению многообразия как ценности; эту позицию следует распространить и на семью во всех ее многочисленных формах. По этой причине Европейский союз считает, что все ссылки на семью в данном проекте резолюции отражают всеохватывающее определение семейной ячейки.

35. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство придает большое значение вопросам семьи, о чем свидетельствует провозглашение президентом 27 сентября Днем семьи. Что же касается проекта резолюции, то его делегация сожалеет о том, что в тексте проекта не отражена очень важная концепция, предусматривающая, что «в различных культурных, социальных и политических системах существуют различные формы семьи», как это было отражено в Программе действий Международной конференции 1994 года по народонаселению и развитию и повторено в резолюции 65/277 Генеральной Ассамблеи, известной как Политическая декларация по ВИЧ и СПИДу.

Проект резолюции A/C.3/66/L.14: Изучение мозга как инструмент достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и содействия миру и развитию во всем мире

36. **Г-н Фунес** (Сальвадор) снимает данный проект резолюции, не исключая при этом возможности его повторного представления в будущем.

Пункт 62 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/66/L.67: Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

37. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

38. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) разъясняет, что Перу была ошибочно включена в список авторов данного проекта резолюции.

39. **Г-н Джафаров** (Азербайджан) благодарит те делегации, которые стали авторами этого проекта резолюции, и предлагает другим делегациям присоединиться к их числу.

40. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Босния и Герцеговина, Индия, Камерун, Российская Федерация, Сербия, Того и Туркменистан присоединились к числу авторов проекта резолюции

41. *Проект резолюции A/C.3/66/L.67 принимается.*

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.